

SK

SANCO/6442/2009 Rev. 3 (POOL/D4/2009/6442/6442R3-EN.doc)

SK

SK



KOMISIA EURÓPSKÝCH SPOLOČENSTIEV

Brusel, 23.4.2010
KOM(2010)176 v konečnom znení

2010/0097 (CNS)

Návrh

ROZHODNUTIE RADY,

**ktorým sa stanovujú pravidlá dovozu produktov rybolovu, živých lastúrníkov,
ostnatokožcov, plášťovcov, ulitníkov a vedľajších produktov z nich z Grónska
do Európskej únie**

(Text s významom pre EHP)

Predložený Komisiou

DÔVODOVÁ SPRÁVA

Grónsko a Európska únia zamýšľajú uzatvoriť sanitárnu dohodu týkajúcu sa rýb, produktov rybolovu, lastúrníkov, plášťovcov a ostnatokožcov (živých a neživých) určených na ľudskú spotrebu, ako aj vedľajších produktov odvodených z týchto zdrojov, akými sú napríklad rybia múčka alebo rybí olej. Cieľom takejto prípadnej dohody je umožniť Grónsku obchodovanie s Úniou v oblasti týchto komodít na základe pravidiel vnútorného trhu za predpokladu, že Grónsko transponuje sanitárne predpisy EÚ a v prípade potreby jej predpisy týkajúce sa zdravia zvierat, ktoré sa vzťahujú na produkty rybolovu, živé lastúrníky a vedľajšie produkty odvodené z týchto zdrojov.

Právny vzťah medzi Úniou a Grónskom spočíva na dvoch pilieroch. Keďže Grónsko patrí k zámorským krajinám a územiám (ďalej len „ZKÚ“) v zmysle článku 355 ods. 2 Zmluvy o fungovaní Európskej únie (ďalej len „Zmluva o fungovaní EÚ“), vzťah je v prvom rade upravený článkami 198 až 204 Zmluvy o fungovaní EÚ implementovanými rozhodnutím o pridružení zámoria (Overseas Association Decision, OAD)¹ a rozhodnutím o ZKÚ týkajúcim sa Grónska 2006/526/ES². Týmito pravidlami sa predovšetkým stanovuje podpora Európskej únie zámorským krajinám a územiám, aby sa podnietil ich hospodársky a sociálny rozvoj a nadviazali úzke hospodárske vzťahy medzi nimi a Európskou úniou ako celkom. Obsahujú aj ustanovenia o obchode, najmä o bezcolnom prístupe produktov s pôvodom v ZKÚ do Európskej únie. Keďže ZKÚ nie sú súčasťou jednotného trhu, musia okrem toho plniť povinnosti uložené tretím krajinám, medziiným pokiaľ ide o dodržiavanie zdravotných noriem.

Podľa článku 204 Zmluvy o fungovaní EÚ sa na Grónsko vzťahujú ustanovenia článkov 198 až 203, ak osobitnými ustanoveniami uvedenými v Protokole o osobitnej úprave pre Grónsko pripojenom k zmluve nie je stanovené inak.

Primeranou právnou formou plánovanej dohody o sanitárnych aspektoch a zdraví zvierat medzi Úniou a Grónskom, ktorá sa vzťahuje na dovoz týchto produktov, je rozhodnutie Rady na základe článku 203 Zmluvy o fungovaní EÚ.

Rozhodnutie na základe článku 203 je právnym nástrojom EÚ, ktorým sa stanovujú povinnosti medzi Úniou a jej členskými štátmi. Dánska veterinárna a potravinová správa (Danish Veterinary and Food Administration, DVFA) pôsobí prostredníctvom svojho regionálneho veterinárneho a potravinového kontrolného úradu v Grónsku „Fodevareregion Nord“ ako príslušný úrad v Grónsku v tejto oblasti a je zodpovedná za účinné vykonávanie relevantných právnych predpisov EÚ týkajúcich sa sanitárnych aspektov a zdravia zvierat, ktoré sa vzťahujú na príslušné produkty. DVFA poskytla oficiálne záruky, že Grónsko dodržiava pravidlá príslušných ustanovení práva EÚ vrátane kontrol dovozu.

K rozhodnutiu Rady je pripojené politické vyhlásenie vo forme spoločného vyhlásenia Európskej únie na jednej strane a vlády Grónska a vlády Dánska na strane druhej s cieľom ďalej prehĺbovať vzťahy a spoluprácu medzi EÚ a Grónskom na základe spravidla

¹ Rozhodnutie Rady 2001/822/ES z 27. novembra 2001 o pridružení zámorských krajín a území k Európskemu spoločenstvu (Ú. v. ES L 314, 30.11.2001, s. 1).

² Rozhodnutie Rady 2006/526/ES zo 17. júla 2006 o vzťahoch medzi Európskym spoločenstvom na jednej strane a Grónskom a Dánskym kráľovstvom na strane druhej (Ú. v. EÚ L 208, 29.7.2006, s. 28).

spoločných záujmov vo vzájomný prospech v oblasti obchodu a zabezpečiť dlhodobú perspektívu svojich vzájomných vzťahov.

Návrh

ROZHODNUTIE RADY,

ktorým sa stanovujú pravidlá dovozu produktov rybolovu, živých lastúrníkov, ostnatokožcov, plášťovcov, ulitníkov a vedľajších produktov z nich z Grónska do Európskej únie

(Text s významom pre EHP)

RADA EURÓPSKEJ ÚNIE,

so zreteľom na Zmluvu o fungovaní Európskej únie, a najmä na jej článok 203,

so zreteľom na návrh Európskej komisie,

so zreteľom na stanovisko Európskeho parlamentu³,

po postúpení návrhu do národných parlamentov,

konajúc v súlade s mimoriadnym legislatívnym postupom,

keďže:

- (1) Grónsko je zahrnuté do zoznamu zámorských krajín a území stanoveného v prílohe II k zmluve. V súlade s článkom 198 zmluvy je cieľom pridruženia podporovať hospodársky a sociálny rozvoj zámorských krajín a území a nadviazať úzke hospodárske vzťahy medzi nimi a Úniou ako celkom.
- (2) Dánsko a Grónsko požiadali, aby sa v súlade s pravidlami týkajúcimi sa obchodu v rámci Únie povolilo obchodovanie medzi Úniou a Grónskom s produktmi rybolovu, lastúrníkmi, ostnatokožcami, plášťovcami, ulitníkmi a vedľajšími produktmi odvodenými z uvedených zdrojov s pôvodom v Grónsku podľa ustanovení prílohy III k rozhodnutiu Rady 2001/822/ES z 27. novembra 2001 o pridružení zámorských krajín a území k Európskemu spoločenstvu⁴.
- (3) Je vhodné, aby sa takéto obchodovanie popri dodržiavaní pravidiel spoločnej organizácie trhu s produktmi rybolovu uskutočňovalo v súlade s pravidlami Únie týkajúcimi sa zdravia zvierat a bezpečnosti potravín, ktoré sú stanovené v právnych predpisoch Únie.
- (4) Dánsko a Grónsko by sa preto mali zaviazat', aby zásielky produktov expedované z Grónska do Európskej únie boli v súlade s platnými pravidlami Únie týkajúcimi sa zdravia zvierat, bezpečnosti potravín a spoločnej organizácie trhu s produktmi

³ Ú. v. EÚ C [...], [...], s. [...].

⁴ Ú. v. ES L 314, 30.11.2001, s. 1.

rybolovu. Oprávnení prevádzkovatelia v oblasti krmív a potravín by mali byť zaregistrovaní a uvedení v zozname v súlade s nariadením Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 882/2004 z 29. apríla 2004 o úradných kontrolách uskutočňovaných s cieľom zabezpečiť overenie dodržiavania potravinového a krmivového práva a predpisov o zdraví zvierat a o starostlivosti o zvieratá⁵.

- (5) Príslušný úrad v Grónsku Komisii poskytol oficiálne záruky o presadzovaní dodržiavania pravidiel Únie a požiadaviek týkajúcich sa zdravia zvierat v prípade príslušných produktov. Tieto záruky sa vzťahujú najmä na platné ustanovenia uvedené v nariadení Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 1774/2002 z 3. októbra 2002, ktorým sa stanovujú zdravotné predpisy týkajúce sa živočíšnych vedľajších produktov určených pre ľudskú spotrebu⁶, nariadení Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 853/2004 z 29. apríla 2004, ktorým sa ustanovujú osobitné hygienické predpisy pre potraviny živočíšneho pôvodu⁷, a v smernici Rady 2006/88/ES z 24. októbra 2006 o zdravotných požiadavkách na živočíchy a produkty akvakultúry a o prevencii a kontrole niektorých chorôb vodných živočíchov⁸ a zahŕňajú záväzok naďalej dodržiavať pravidlá týkajúce sa obchodu v rámci Únie.
- (6) V smernici Rady 96/23/ES z 29. apríla 1996 o opatreniach na monitorovanie určitých látok a ich rezíduí v živých zvieratách a živočíšnych produktoch⁹ sa vyžaduje vypracovanie národných plánov monitorovania pre zvieratá vodného hospodárstva. Uvedené ustanovenia by sa preto mali uplatňovať aj na Grónsko.
- (7) Aby sa umožnil dovoz produktov z Grónska do Európskej únie v súlade s pravidlami stanovenými v právnych predpisoch Únie týkajúcimi sa obchodu v rámci Únie, Dánsko a Grónsko by sa mali zaviazat', že v Grónsku transponujú a budú vykonávať príslušné ustanovenia pred dátumom prijatia tohto rozhodnutia.

Dánsko a Grónsko by sa mali zaviazat', že zabezpečia, aby bol dovoz príslušných produktov z tretích krajín do Grónska v súlade s pravidlami Únie týkajúcimi sa zdravia zvierat a bezpečnosti potravín. Veterinárne kontroly na miestach hraničnej kontroly v Grónsku by sa mali vykonávať v súlade so smernicou Rady 97/78/ES z 18. decembra 1997, ktorou sa stanovujú zásady organizácie veterinárnych kontrol výrobkov, ktoré vstupujú do Spoločenstva z tretích krajín¹⁰. Veterinárne kontroly na miestach hraničnej kontroly sa vykonávajú v úzkej spolupráci s colnými úradníkmi. S cieľom zjednodušiť túto úlohu je vhodné poskytnúť príslušným úradom odkazy na kombinovanú nomenklatúru (KN) uvedenú v prílohe I k rozhodnutiu Komisie 2007/275/ES zo 17. apríla 2007 o zoznamoch zvierat a výrobkov, na ktoré sa vzťahujú kontroly na miestach hraničnej kontroly podľa smerníc Rady 91/496/EHS a 97/78/ES¹¹.

⁵ Ú. v. EÚ L 165, 30.4.2004, s. 1.

⁶ Ú. v. ES L 273, 10.10.2002, s. 1.

⁷ Ú. v. EÚ L 139, 30.4.2004, s. 55.

⁸ Ú. v. EÚ L 328, 24.11.2006, s. 14.

⁹ Ú. v. ES L 125, 23.5.1996, s. 10.

¹⁰ Ú. v. ES L 24, 30.1.1998, s. 9.

¹¹ Ú. v. EÚ L 116, 4.5.2007, s. 9.

- (8) V smernici Rady 90/425/EHS¹² sa stanovuje zavedenie počítačového systému spájajúceho veterinárne úrady, najmä z dôvodov uľahčenia rýchlej výmeny informácií týkajúcich sa zdravia a dobrých životných podmienok zvierat medzi kompetentnými úradmi (TRACES). Rozhodnutím Komisie 2004/292/ES z 30. marca 2004 o zavedení systému Traces¹³ sa stanovuje, že členské štáty majú TRACES používať od 1. apríla 2004. TRACES je veľmi dôležitý z hľadiska účinného monitorovania obchodu so zvieratami a s produktmi živočíšneho pôvodu a mal by sa preto používať na odovzdávanie údajov o pohybe produktov a obchodovaní s nimi v Grónsku.
- (9) Ohniská chorôb zvierat, ktoré sú uvedené v smernici Rady 82/894/EHS z 21. decembra 1982 týkajúcej sa hlásenia nákaz zvierat v Spoločenstve¹⁴, sa Komisii majú oznamovať prostredníctvom Systému oznamovania chorôb zvierat (the Animal Disease Notification System, ADNS) v súlade s rozhodnutím Komisie 2005/176/ES z 1. marca 2005 o stanovení písomnej formy a kódov na oznamovanie chorôb zvierat podľa smernice Rady 82/894/EHS¹⁵. V prípade príslušných produktov by sa uvedené ustanovenia mali uplatňovať aj na Grónsko.
- (10) V nariadení Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 178/2002 z 28. januára 2002, ktorým sa ustanovujú všeobecné zásady a požiadavky potravinového práva, zriaďuje Európsky úrad pre bezpečnosť potravín a stanovujú postupy v záležitostiach bezpečnosti potravín¹⁶, sa stanovuje systém rýchleho varovania na oznamovanie priameho alebo nepriameho rizika pre zdravie ľudí vyplývajúceho z potravín alebo krmív. V prípade príslušných produktov by sa tieto ustanovenia mali uplatňovať aj na Grónsko.
- (11) Predtým, ako môže Grónsko uskutočňovať veterinárne kontroly produktov vstupujúcich do Grónska z tretích krajín, by EÚ mala v Grónsku vykonať inšpekciu, aby sa overilo, že miesto (miesta) hraničnej kontroly v Grónsku spĺňa (spĺňajú) požiadavky stanovené v smernici 97/78/ES, nariadení Komisie (ES) č. 136/2004 z 22. januára 2004, ktorým sa ustanovujú postupy pre veterinárne kontroly produktov dovážaných z tretích krajín na hraničných inšpekčných staniciach¹⁷, a v rozhodnutí Komisie 2001/812/ES z 21. novembra 2001, ktorým sa stanovujú požiadavky na schvaľovanie hraničných inšpekčných miest zodpovedných za veterinárne kontroly výrobkov, ktoré vstupujú do Spoločenstva z tretích krajín¹⁸.
- (12) Po pozitívnom výsledku uvedenej inšpekcie by sa miesto (miesta) hraničnej kontroly v Grónsku malo (mali) uviesť v zozname v rozhodnutí Komisie 2009/821/ES z 28. septembra 2009, ktorým sa zostavuje zoznam schválených hraničných inšpekčných staníc, ustanovujú určité pravidlá o inšpekciách vykonávaných veterinárnymi odborníkmi Komisie a ustanovujú veterinárne jednotky v TRACES¹⁹. S cieľom zabezpečiť účinnú kontrolu produktov rybolovu vstupujúcich do Grónska a do EÚ je vhodné, aby sa toto rozhodnutie uplatňovalo odvtedy, ako je miesto

¹² Ú. v. ES L 224, 18.8.1990, s. 29.

¹³ Ú. v. EÚ L 94, 31.3.2004, s. 63.

¹⁴ Ú. v. ES L 378, 31.12.1982, s. 58.

¹⁵ Ú. v. EÚ L 59, 5.3.2005, s. 40.

¹⁶ Ú. v. ES L 31, 1.2.2002, s. 1.

¹⁷ Ú. v. EÚ L 21, 28.1.2004, s. 11.

¹⁸ Ú. v. ES L 306, 23.11.2001, s. 28.

¹⁹ Ú. v. EÚ L 296, 12.11.2009, s. 1.

(sú miesta) hraničnej kontroly v Grónsku uvedené v zozname v rozhodnutí 2009/821/ES.

- (13) Opatrenia potrebné na vykonávanie tohto rozhodnutia by sa mali prijať v súlade s rozhodnutím Rady 1999/468/ES z 28. júna 1999, ktorým sa ustanovujú postupy pre výkon vykonávacích právomocí prenesených na Komisiu²⁰,

PRIJALA TOTO ROZHODNUTIE:

Článok 1

Predmet úpravy a rozsah pôsobnosti

Toto rozhodnutie sa uplatňuje na produkty rybolovu, lastúrniky, ostnatokožce, plášťovce, ulitníky a na vedľajšie produkty odvodené z týchto zdrojov (ďalej len „produkty“), ktoré majú pôvod v Grónsku alebo vstupujú do Grónska a potom vstupujú do Európskej únie.

Článok 2

Vymedzenie pojmov

Na účely tohto rozhodnutia sa uplatňujú tieto vymedzenia pojmov:

- a) „lastúrniky“: mäkkýše, ako sú vymedzené v bode 2.1 prílohy I k nariadeniu (ES) č. 853/2004;
- b) „produkty rybolovu“ produkty, ako sú vymedzené v bode 3.1 prílohy I k nariadeniu (ES) č. 853/2004;
- c) „vedľajšie produkty“: živočíšne vedľajšie produkty v zmysle článku 2 ods. 1 písm. a) nariadenia (ES) č. 1774/2002 odvodené z produktov rybolovu, lastúrnikov, ostnatokožcov, plášťovcov alebo ulitníkov;
- d) „produkty s pôvodom v Grónsku“: produkty vymedzené v súlade s ustanoveniami prílohy III k rozhodnutiu 2001/822/ES.

Článok 3

Všeobecné pravidlá týkajúce sa obchodovania s produktmi rybolovu, živými lastúrnikmi, ostnatokožcami, plášťovcami, ulitníkmi a vedľajšími produktmi z nich medzi Európskou úniou a Grónskom

1. Členské štáty povoľujú dovoz produktov prichádzajúcich z Grónska do Európskej únie v súlade s právnymi predpismi Únie týkajúcimi sa obchodu v rámci Únie.
2. Na dovoz produktov do Únie sa vzťahujú tieto podmienky:
 - a) účinná transpozícia a vykonávanie platných pravidiel stanovených v právnych podpisoch Únie týkajúcich sa zdravia zvierat, bezpečnosti potravín a spoločnej

²⁰ Ú. v. ES L 184, 17.7.1999, s. 23.

organizácie trhu s produktmi rybolovu, ktoré sa vzťahujú na produkty, v Grónsku;

- b) zostavenie a aktualizácia zoznamu prevádzkovateľov v oblasti krmív a potravín, ktorí boli zaregistrovaní, príslušným úradom v Dánsku a v Grónsku, v súlade s článkom 31 nariadenia (ES) č. 882/2004;
- c) súlad zásielok produktov expedovaných z Grónska do Európskej únie s platnými pravidlami stanovenými v právnych predpisoch Únie, ktoré sa týkajú zdravia zvierat, bezpečnosti potravín a spoločnej organizácie trhu s produktmi rybolovu;
- d) správne uplatňovanie pravidiel stanovených v právnych predpisoch Únie týkajúcich sa zdravia zvierat, bezpečnosti potravín a spoločnej organizácie trhu s produktmi rybolovu na vstup produktov do Grónska.

Článok 4

Plány monitorovania zvierat vodného hospodárstva

Dánsko a Grónsko predkladajú na schválenie Komisiou plány monitorovania na zisťovanie prítomnosti rezíduí a látok u zvierat vodného hospodárstva v Grónsku v súlade so smernicou 96/23/ES.

Článok 5

Kontroly produktov dovážaných do Grónska z tretích krajín

1. Veterinárne kontroly zásielok produktov, ktoré vstupujú do Grónska z tretích krajín, sa vykonávajú v súlade s pravidlami stanovenými v smernici 97/78/ES.

Na uľahčenie uvedených veterinárnych kontrol Komisia poskytne príslušným úradom Dánska a Grónska odkazy týkajúce sa produktov na kódy kombinovanej nomenklatúry uvedené v prílohe I k rozhodnutiu Komisie 2007/275/ES.

2. Návrhy miest hraničnej kontroly v Grónsku sa predkladajú Komisii na schválenie v súlade s článkom 6 ods. 2 smernice 97/78/ES.

Zoznam miest hraničnej kontroly schválených pre Grónsko sa zahŕňa do zoznamu miest hraničnej kontroly v členských štátoch schváleného v súlade so smernicami 91/496/EHS a 97/78/ES.

Článok 6

Informačný systém

1. Údaje o pohybe a obchodovaní s produktmi v Grónsku sa odovzdávajú v dánskom jazyku prostredníctvom integrovaného počítačového veterinárneho systému (TRACES) v súlade s rozhodnutím 2004/292/ES.

2. Oznamovanie chorôb vodných živočíchov týkajúcich sa produktov v Grónsku sa uskutočňuje prostredníctvom Systému oznamovania chorôb zvierat (ADNS) v súlade so smernicou 82/894/EHS a s rozhodnutím 2005/176/ES.
3. Oznamovanie priamych alebo nepriamych rizík pre zdravie ľudí vyplývajúcich z produktov v Grónsku sa uskutočňuje prostredníctvom systému rýchleho varovania pre potraviny a krmivá (rapid alert system for feed and food, RASFF) zriadeného podľa nariadenia (ES) č. 178/2002.

Článok 7 *Identifikačná značka*

Zásielky produktov expedované z Grónska do Európskej únie sú označené identifikačnou značkou Grónska „GL“ v súlade s pravidlami stanovenými v časti B oddiele I prílohy II k nariadeniu (ES) č. 853/2004.

Článok 8 *Potvrdenie splnenia podmienok stanovených v tomto rozhodnutí*

Pred dátumom uplatňovania tohto rozhodnutia uvedeným v článku 11 Dánsko a Grónsko predkladajú písomné potvrdenie, že boli prijaté opatrenia nevyhnutné na uplatňovanie tohto rozhodnutia.

Článok 9 *Vykonávacie opatrenia*

Opatrenia potrebné na vykonávanie tohto rozhodnutia sa prijímajú v súlade s postupom uvedeným v článku 10.

Článok 10 *Výbor*

1. Komisii pomáha Stály výbor pre potravinový reťazec a zdravotný stav zvierat zriadený podľa článku 58 nariadenia (ES) č. 178/2002.
2. Ak sa odkazuje na tento odsek, uplatňujú sa články 5 a 7 rozhodnutia 1999/468/ES.

Lehota stanovená v článku 5 ods. 6 rozhodnutia 1999/468/ES je tri mesiace.

Článok 11 *Nadobudnutie účinnosti a uplatniteľnosť*

Toto rozhodnutie nadobúda účinnosť dvadsiatym dňom po jeho uverejnení v *Úradnom vestníku Európskej únie*.

Uplatňuje sa od dátumu uvedenia prvého miesta hraničnej kontroly v Grónsku v rozhodnutí 2009/821/ES.

V Bruseli

*Za Radu
predseda*